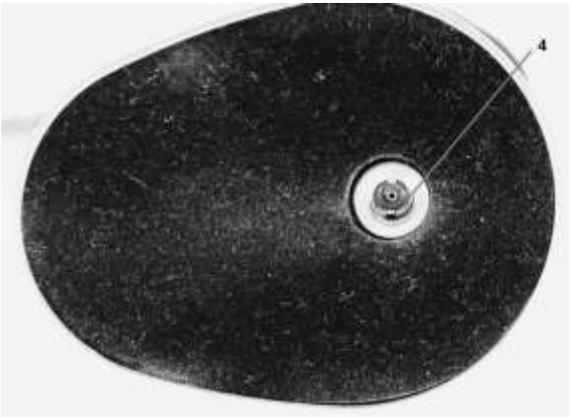
NEO TOOLS

19-908

D.1024



POLSKI (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 3
ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 4
РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ 5
MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA 6
ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 7
УКРАЇНСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ 8

POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Palnik gazowy z piezo

19-908

UWAGA! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Palnik może być użytkowana jedynie w pomieszczeniach, które są właściwie wentylowane, z dala od materiałów łatwopalnych i zgodnie z obowiązującymi przepisami. Ilość powietrza, konieczna do właściwego spalania, zabezpieczająca przed groźnym stężeniem nie spalonego gazu, wynosi 5 m^3/h.
- W przypadku przegrzania lub przerywanego czy niewłaściwego spalania, należy zakręcić zawór palnika, aby wykluczyć niebezpieczeństwo powstania pożaru.
- Palnik należy użytkować z dala od materiałów łatwopalnych.
- Przed przystąpieniem do przenoszenia palnika trzeba upewnić się czy zawór jest zamknięty.
- W przypadku wystąpienia nieszczelności (gdy wyczuwalny jest zapach gazu), trzeba zamknąć zawór i wynieść palnik w miejsce dobrze wentylowane, wolne od źródeł możliwości zapłonu, to znaczy tam gdzie można dokładnie ustalić miejsce nieszczelności i zlikwidować ją.
- Jeśli to możliwe należy skontrolować szczelność palnika.
- Nie wolno posługiwać się płomieniem w celu wykrycia miejsca wydobywania się gazu. Do tego celu trzeba stosować wodny roztwór mydła.
- Nie wolno stosować palnika jeśli uszkodzone jest mocowanie naboju, gdy występuje nieszczelność lub gdy palnik działa nieprawidłowo.
- Nie wolno samowolnie dokonywać jakichkolwiek zmian czy ulepszeń lampy gazowej. Takie zmiany mogą być niebezpieczne, powodują utratę jakichkolwiek gwarancji i zwalniają producenta od odpowiedzialności za wyrób.
- W czasie użytkowania palnika, a także przez jakiś czas po zakończeniu jej użytkowania, ciepło promieniujące z palnika powoduje silne rozgrzanie szeregu części palnika. Należy unikać dotykania ręką rozgrzanych elementów palnika.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy upewnić się, że znajduje się ono w dobrze wentylowanym miejscu, zgodnie z wymogami krajowymi.

- Wystarczająca ilość powietrza do spalania;
- Aby uniknąć niebezpiecznego gromadzenia się niespalonych gazów, ponieważ to urządzenie nie jest wyposażone w urządzenie nadzorujące płomień.
- Urządzenie powinno być użytkowane z dala od materiałów łatwopalnych, a odległość od ścian i sufitu powinna wynosić co najmniej 0,5 metra.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów

1.Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2.Stosuj rękawice ochronne
3.Stosój okulary ochronne.
4.Chronić przed dziećmi.
5.Zgodne z dyrektywą UE
6.Podlega selektywnemu recyklingowi
7. Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.
1.Dysza
2.Przycisk piezo
3.Spust przycisku
4.Zaworek ładowania gazem
5.Regulacja wielkości płomienia
6.Rękojeść

PRZEZNACZENIE LAMPY

Palnik gazowy jest przeznaczony do użytku domowego do prac związanych z lutowaniem, podgrzewaniem, osuszaniem czy rozpalaniem kominków, grilli i pieców. Zasilany z zbiornika mieszaniną gazów propan i butan. Palnik nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych. Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Napełnianie gazem

- Podczas uzupełniania gazu należy obrócić urządzenie do góry nogami. Zawór do uzupełniania gazu znajduje się na spodzie palnika**.**
- Włożyć dyszę pojemnika z gazem pionowo w dół do zaworu gazowego, nacisnąć przez 3-4 sekundy, powtórzyć 1-3 razy.
- Natrysk wsteczny z zaworu napełniania wskazuje, że zbiornik paliwa jest pełny. Nie należy przepełniać.
- Palnik jest oryginalnie zaprojektowany do napełniania nabojem gazowym zapalniczki z długą dyszą.
- W przypadku kanistrów z krótką dyszą, czerwony adapter należy przymocować do dyszy kanistra przed ponownym napełnieniem palnika..

Zapalanie i regulacja wielkości płomienia, gaszenie płomienia

- Przełączyć przycisk blokady **(3)** w dół
- Przekręcić pokrętło regulacji płomienia**(5)** w pozycję „+"
- Nacisnąć spust **(2)** aby zapalić płomień
- Ustawić blokadę **(3)**w pozycje CLOSE- płomień będzie się palił.
- Wielkość płomienia można regulować zaworkiem **(3)**
- Aby zgasić palnik należy zaworek **(5)** przekręcić w pozycję „-„

PRZECHOWYWANIE KONSERWACJA I OBSŁUGA

- Po zakończeniu pracy odczekać aż palnik całkowicie ostygnie. Palnik należy przechowywać w położeniu pionowym, w miejscu, które jest chłodne, suche, dobrze wentylowane i niedostępne dla dzieci. Nigdy nie wolno przechowywać palnika w piwnicy lub innym źle wentylowanym pomieszczeniu zamkniętym.
- Trudności z zapaleniem palnika mogą być spowodowane jej zawilgotnieniem. Należy wtedy palnik osuszyć. Jeśli trudności nie ustępują należy skontaktować się z serwisem producenta lampy. Problemy z zapaleniem palnika mogą być spowodowane zatkaniem dyszy lub jej zanieczyszczeniem. Nie należy samodzielnie dokonywać napraw dyszy.
- W przypadku zanieczyszczenia dyszy **(1)** (w zbiorniku jest gaz ale palnik nie daje się zapalić), może być konieczna wymiana dyszy **(1)**. W takiej sytuacji trzeba skontaktować się z serwisem producenta palnika.
- W czasie użytkowania palnika należy unikać wdychania oparów spalania gazu.
- Do czyszczenia korpusu palnika należy stosować wilgotną tkaninę i wodę z rozpuszczonym mydłem. Nigdy nie wolno stosować jakichkolwiek środków ściernych.

Producent palników nie poczuwa się do odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania narzędzia, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, braku umiejętności operatora, dokonywania jakichkolwiek samowolnych zmian lub napraw oraz stosowania przez użytkownika nieoryginalnych części.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Numer katalogowy	19-908
Wydatek gazu [g/h]	40
Moc [kW]	0,25
Ilość gazu w zbiorniku	12g

Zapłon automatyczny piezo	TAK

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

ENGLISH (EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Gas burner with piezo

19-908

ATTENTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY INFORMATION

- The burner may only be used in rooms that are properly ventilated, away from flammable materials and in accordance with current regulations. The amount of air required for proper combustion, to protect against dangerous concentrations of unburned gas, is 5 m /h.
3
- In the event of overheating or intermittent or inadequate combustion, turn off the burner valve to exclude the risk of fire.
- The burner should be used away from flammable materials.
- Make sure the valve is closed before moving the burner.
- In the event of a leak (when there is a smell of gas), close the valve and take the burner to a well-ventilated place, free from sources of ignition possibility, i.e. where the exact location of the leak can be determined and eliminated.
- If possible, check the burner for leaks.
- Do not use a flame to detect where the gas is escaping. An aqueous soap solution must be used for this purpose.
- Do not use the burner if the cartridge mount is damaged, if there is a leak or if the burner malfunctions.
- Do not arbitrarily make any changes or improvements to the gas lamp. Such changes may be dangerous, will void any warranties and will release the manufacturer from liability for the product.
- During use of the burner, and for some time after its use, the heat radiating from the burner causes a number of burner parts to heat up strongly. Avoid touching heated burner parts with your hand.

Before using the unit, make sure it is in a well-ventilated area in accordance with national requirements.

- Sufficient air for combustion;
- To avoid the dangerous accumulation of unburned gases, as this appliance is not equipped with a flame monitoring device.
- The appliance should be used away from flammable materials and the distance from walls and ceiling should be at least 0.5 metres.

Explanation of the used pictograms

1.Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2.Wear protective gloves
3.Wear safety goggles.
4.Keep out of the reach of children.
5.Compliant with the EU directive
6.Selectively recycled
7. Do not dispose of with household waste

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

1.Nozzle
2.Piezo button
3.Button trigger
4.Gas charging valve
5.Adjustment of flame size
6.Handle

PURPOSE OF THE LAMP

The gas burner is designed for domestic use for soldering, heating, drying or lighting fireplaces, barbecues and cookers. It is supplied from the tank with a mixture of propane and butane gases. The burner is not intended for commercial use. The supplier is not liable for damage resulting from non-compliance with safety regulations and the recommendations in this manual.

METHOD OF USE

Gas filling

- Turn the appliance upside down when refilling with gas feet. The gas refill valve is located on the bottom of the burner**.**
- Insert the nozzle of the gas canister vertically downwards into the gas valve, press for 3-4 seconds, repeat 1-3 times.
- A backsplash from the fill valve indicates that the fuel tank is full. Do not overfill.
- The burner is originally designed to be filled with the gas cartridge of a long nozzle lighter.
- For canisters with a short nozzle, the red adapter must be attached to the canister nozzle before refilling the burner.

Ignition and adjustment of flame size, extinguishing of flame

- Swing the locking button **(3)** downwards
- Turn the flame control knob**(5)** to the "+" position
- Press the trigger **(2)** to light the flame
- Set the lock **(3)**to CLOSE- the flame will burn.
- The flame size can be adjusted by means of a valve **(3)**
- To extinguish the burner, turn the valve **(5)** to the "-" position

STORAGE MAINTENANCE AND OPERATION

- Allow the burner to cool completely after use. Store the burner in an upright position, in a place that is cool, dry, well ventilated and out of the reach of children. Never store the burner in a basement or other poorly ventilated enclosed space.
- Difficulty igniting the burner may be due to its dampness. The burner should then be dried. If difficulties persist, contact the lamp manufacturer's service department. Problems with burner ignition can be caused by a clogged or dirty nozzle. Do not repair the nozzle yourself.
- If the nozzle **(1)** is contaminated (there is gas in the tank, but the burner will not ignite), it may be necessary to replace the nozzle **(1)**. In this case, contact the burner manufacturer's service department.
- When using the burner, avoid inhaling gas combustion vapours.
- Use a damp cloth and water with dissolved soap to clean the burner body. Never use any kind of abrasive.

The burner manufacturer assumes no responsibility for damage caused by misuse of the tool, use other than for its intended purpose, lack of operator skill, making any unauthorised alterations or repairs and the use of non-original parts by the user.

TECHNICAL DATA

Parameter	Value
Catalogue number	19-908
Gas output [g/h]	40
Power [kW]	0,25
Amount of gas in the tank	12g
Piezo automatic ignition	YES

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland ") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

РУССКИЙ (RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Газовая горелка с пьезоподжигом

19-908

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Горелку можно использовать только в помещениях с надлежащей вентиляцией, вдали от легковоспламеняющихся материалов и в соответствии с действующими нормами. Количество воздуха, необходимое для правильного горения и защиты от опасных концентраций несгоревшего газа, составляет 5 м /ч. ^{3}
- В случае перегрева, прерывистого или недостаточного горения отключите клапан горелки, чтобы исключить риск возгорания.
- Горелку следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов.
- Перед перемещением горелки убедитесь, что клапан закрыт.
- В случае утечки (при появлении запаха газа) закройте вентиль и перенесите горелку в хорошо проветриваемое место, свободное от источников воспламенения, т.е. туда, где можно определить и устранить точное место утечки.
- Если возможно, проверьте горелку на наличие утечек.
- Не используйте пламя для обнаружения места выхода газа. Для этого следует использовать водный раствор мыла.
- Не используйте горелку, если повреждено крепление картриджа, если есть утечка или если горелка неисправна.
- Не вносите в газовую лампу какие-либо изменения или усовершенствования самовольно. Такие изменения могут быть опасны, аннулируют любые гарантии и освобождают производителя от ответственности за изделие.
- Во время использования горелки и в течение некоторого времени после ее использования тепло, излучаемое горелкой, вызывает сильный нагрев ряда деталей горелки. Избегайте прикосновения к нагретым частям горелки руками.

Перед использованием устройства убедитесь, что оно находится в хорошо проветриваемом помещении в соответствии с национальными требованиями.

- Достаточное количество воздуха для горения;
- Во избежание опасного накопления несгоревших газов, так как этот прибор не оснащен устройством контроля пламени.
- Прибор следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов, а расстояние от стен и потолка должно составлять не менее 0,5 м.

Пояснения к используемым пиктограммам

1.Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2.Наденьте защитные перчатки
3. Наденьте защитные очки.
4.Хранить в недоступном для детей месте.
5.Соответствует директиве ЕС
6.Выборочная переработка
7. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.
1.форсунка
2.Пьезо-кнопка
3.Кнопка включения
4.Клапан для заправки газом
5.Регулировка размера пламени
6.Ручка

НАЗНАЧЕНИЕ ЛАМПЫ

Газовая горелка предназначена для бытового использования для пайки, нагрева, сушки или освещения каминов, барбекю и плит. Она питается из баллона смесью газов пропана и бутана. Горелка не предназначена для коммерческого использования. Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций, изложенных в данном руководстве.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Заправка газом

- При заправке газом переверните прибор вверх дном ноги. Клапан для заправки газом расположен в нижней части **горелки.**
- Вставьте сопло газового баллончика вертикально вниз в газовый клапан, нажмите на 3-4 секунды, повторите 1-3 раза.
- Обратный всплеск из заливного клапана указывает на то, что топливный бак полон. Не переполняйте бак.
- Изначально горелка предназначена для заправки газового картриджа зажигалки с длинным соплом.
- Для баллонов с коротким соплом перед заправкой горелки необходимо установить красный адаптер на сопло баллона.

Зажигание и регулировка размера пламени, гашение пламени

- Поверните кнопку блокировки **(3)** вниз.
- Поверните ручку управления пламенем **(5)** в положение "+".
- Нажмите на кнопку включения **(2)**, чтобы зажечь пламя
- Установите замок **(3)** в положение ЗАКРЫТЬ - пламя будет гореть.
- Размер пламени можно регулировать с помощью клапана **(3)**
- Чтобы погасить горелку, поверните клапан **(5)** в положение "-".

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ХРАНИЛИЩА

- После использования дайте горелке полностью остыть. Храните горелку в вертикальном положении, в прохладном, сухом, хорошо проветриваемом и недоступном для детей месте. Никогда не храните горелку в подвале или другом плохо проветриваемом закрытом помещении.
- Трудности с зажиганием горелки могут быть вызваны ее сыростью. В этом случае горелку следует просушить. Если трудности сохраняются, обратитесь в сервисную службу производителя лампы. Проблемы с зажиганием горелки могут быть вызваны засорением или загрязнением сопла. Не ремонтируйте сопло самостоятельно.
- Если сопло **(1)** загрязнено (газ в баллоне есть, но горелка не зажигается), может потребоваться замена сопла **(1)**. В этом случае обратитесь в сервисную службу производителя горелки.
- При использовании горелки избегайте вдыхания паров сгорающего газа.
- Для очистки корпуса горелки используйте влажную ткань и воду с растворенным в ней мылом. Никогда не используйте абразивные вещества.

Производитель горелки не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием инструмента, использованием не по назначению, недостаточной квалификацией оператора, несанкционированными изменениями или ремонтом, а также использованием неоригинальных деталей пользователем.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Номер по каталогу	19-908
Производительность газа [г/ч]	40
Мощность [кВт]	0,25
Количество бензина в баке	12g
Пьезоэлектрическое автоматическое зажигание	ДА

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland")

сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

MAGYARORSZÁG (HU)
AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Gázégő piezoval

19-908

FIGYELEM: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

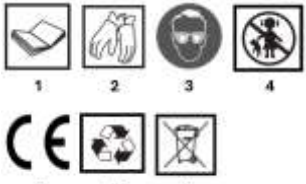
BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

- Az égő csak megfelelően szellőztetett helyiségben, gyúlékony anyagoktól távol és a hatályos előírásoknak megfelelően használható. A megfelelő égéshez szükséges levegő mennyisége, az el nem égett gáz veszélyes koncentrációjától való védelem érdekében, 5 m/h. [3]
- Túlmelegedés vagy időszakos vagy nem megfelelő égés esetén zárja el az égőszelepet, hogy kizárja a tűzveszélyt.
- Az égőt gyúlékony anyagoktól távol kell használni.
- Az égő mozgatása előtt győződjön meg róla, hogy a szelep zárva van.
- Szivárgás esetén (amikor gázszagot érez) zárja el a szelepet, és vigye az égőt egy jól szellőző, gyújtóforrásoktól mentes helyre, azaz ahol a szivárgás pontos helye meghatározható és megszüntethető.
- Ha lehetséges, ellenőrizze az égő szivárgását.
- Ne használjon lángot annak érzékelésére, hogy hol szökik ki a gáz. Erre a célra vizes szappanoldatot kell használni.
- Ne használja az égőt, ha a kazetta tartója sérült, ha szivárgás van, vagy ha az égő meghibásodik.
- Ne végezzen önkényesen semmilyen változtatást vagy javítást a gázlámpán. Az ilyen változtatások veszélyesek lehetnek, érvénytelenítik a garanciát, és felmentik a gyártót a termékért való felelősség alól.
- Az égő használata során és a használat után még egy ideig az égőből sugárzó hő hatására az égő számos alkatrésze erősen felmelegszik. Kerülje a felhevült égőalkatrészek kézzel történő megérintését.

A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a nemzeti követelményeknek megfelelően jól szellőző helyen van.

- Elegendő levegő az égéshez;
- Az el nem égett gázok veszélyes felhalmozódásának elkerülése érdekében, mivel ez a készülék nincs lángellenőrző berendezéssel felszerelve.
- A készüléket gyúlékony anyagoktól távol kell használni, és a falak és a mennyezet távolsága legalább 0,5 méter legyen.

A használt piktogramok magyarázata



1.Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2.Viseljen védőkesztyűt
3.Viseljen védőszemüveget.
4.Tartsa gyermekek számára elérhetetlen helyen.
5.Megfelel az uniós irányelvnek
6.Szelektíven újrahasznosított
7. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.
1.Fúvóka
2.Piezo gomb
3.Button ravasz
4.Gas töltőszelep
5.A lángméret beállítása
6.Fogantyú

A LÁMPA RENDELTETÉSE

A gázégőt háztartási használatra tervezték forrasztáshoz, fűtéshez, szárításhoz vagy kandallók, grillek és tűzhelyek meggyújtásához. A tartályból propán és bután gázok keverékével táplálják. Az égő nem kereskedelmi használatra készült. A szállító nem vállal felelősséget a biztonsági előírások és a jelen kézikönyvben szereplő ajánlások be nem tartásából eredő károkért.

HASZNÁLATI MÓDSZER

Gáztöltés

- Gáztöltéskor fordítsa a készüléket fejjel lefelé.
  lábak. A gázutántöltő szelep az égő alján található.
- Helyezze a gázpalack fúvókáját függőlegesen lefelé a gázszelepbe, nyomja meg 3-4 másodpercig, ismételje meg 1-3 alkalommal.
- A töltőszelep hátracsapódása jelzi, hogy az üzemanyagtartály megtelt. Ne töltse túl.
- Az égőt eredetileg úgy tervezték, hogy egy hosszú fúvókás öngyújtó gázpatronnal tölthető legyen.
- A rövid fúvókával ellátott tartályok esetében az égő újratöltése előtt a piros adaptert fel kell szerelni a tartály fúvókájára.

Gyújtás és a láng méretének beállítása, a láng eloltása

- Lendítse lefelé a reteszelőgombot **(3).**
- Fordítsa a lángszabályozó gombot **(5)** a "+" állásba.
- Nyomja meg a kioldó gombot **(2)** a láng meggyújtásához.
- Állítsa a zárat **(3)** ZÁRÓ állásba - a láng égni fog.
- A láng mérete egy szeleppel **(3)** állítható.
- Az égő eloltásához fordítsa a szelepet **(5)** "-" állásba.

TÁROLÓ KARBANTARTÁSA ÉS ÜZEMELTETÉSE

- Használat után hagyja az égőt teljesen kihűlni. Az égőt függőleges helyzetben, hűvös, száraz, jól szellőző és gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja. Soha ne tárolja az égőt pincében vagy más rosszul szellőző zárt térben.
- Az égő meggyújtásának nehézségei a nedvesség miatt jelentkezhetnek. Az égőt ekkor meg kell szárítani. Ha a nehézségek továbbra is fennállnak, forduljon a lámpagyártó szervizéhez. Az égő meggyújtásával kapcsolatos problémákat okozhatja az eltömődött vagy piszkos fúvóka. Ne javítsa meg a fúvókát saját maga.
- Ha a fúvóka **(1)** szennyezett (a tartályban van gáz, de az égő nem gyullad be), akkor szükség lehet a fúvóka **(1)** cseréjére. Ebben az esetben vegye fel a kapcsolatot az égő gyártójának szervizével.
- Az égő használatakor kerülje a gáz égési gőzeinek belélegzését.
- Az égőtest tisztításához használjon nedves ruhát és vizet oldott szappannal. Soha ne használjon semmilyen súrolószert.

Az égő gyártója nem vállal felelősséget a szerszám nem rendeltetésszerű használatából, a rendeltetéstől eltérő használatból, a kezelői jártasság hiányából, az engedély nélküli módosítások vagy javítások elvégzéséből, valamint a nem eredeti alkatrészek felhasználó általi használatából eredő károkért.

TECHNIKAI ADATOK

Paraméter	Érték
Katalógusszám	19-908
Gázteljesítmény [g/h]	40
Teljesítmény [kW]	0,25
A tartályban lévő gáz mennyisége	12g
Piezo automatikus gyújtás	IGEN

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland ") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és

a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvénycikk 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

ROMÂNIA (RO)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Arzător pe gaz cu piezo

19-908

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

- Arzătorul poate fi utilizat numai în încăperi care sunt ventilate corespunzător, departe de materiale inflamabile și în conformitate cu reglementările în vigoare. Cantitatea de aer necesară pentru o ardere corectă, pentru a proteja împotriva concentrațiilor periculoase de gaze nearse, este de 5 m /h. ^{3}
- În caz de supraîncălzire sau de ardere intermitentă sau inadecvată, închideți robinetul arzătorului pentru a exclude riscul de incendiu.
- Arzătorul trebuie utilizat departe de materialele inflamabile.
- Asigurați-vă că supapa este închisă înainte de a muta arzătorul.
- În cazul unei scurgeri (atunci când există un miros de gaz), închideți robinetul și duceți arzătorul într-un loc bine ventilat, lipsit de surse de aprindere, adică unde se poate determina și elimina locația exactă a scurgerii.
- Dacă este posibil, verificați dacă arzătorul are scurgeri.
- Nu utilizați o flacără pentru a detecta locul în care se scurge gazul. În acest scop, trebuie utilizată o soluție apoasă de săpun.
- Nu utilizați arzătorul dacă suportul cartușului este deteriorat, dacă există o scurgere sau dacă arzătorul funcționează defectuos.
- Nu efectuați în mod arbitrar nicio modificare sau îmbunătățire a lămpii cu gaz. Astfel de modificări pot fi periculoase, vor anula orice garanție și vor exonera producătorul de răspunderea pentru produs.
- În timpul utilizării arzătorului și pentru o perioadă de timp după utilizarea acestuia, căldura radiată de arzător face ca o serie de părți ale arzătorului să se încălzească puternic. Evitați să atingeți cu mâna părțile încălzite ale arzătorului.

Înainte de a utiliza unitatea, asigurați-vă că aceasta se află într-o zonă bine ventilată, în conformitate cu cerințele naționale.

- Aer suficient pentru ardere;
- Pentru a evita acumularea periculoasă de gaze nearse, deoarece acest aparat nu este echipat cu un dispozitiv de monitorizare a flăcării.
- Aparatul trebuie utilizat departe de materiale inflamabile, iar distanța de la pereți și tavan trebuie să fie de cel puțin 0,5 metri.

Explicația pictogramelor utilizate

1.Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
2.Purtați mănuși de protecție
3.Purtați ochelari de protecție.
4.Păstrați la îndemâna copiilor.
5.În conformitate cu directiva UE
6.Reciclate selectiv
7. Nu eliminați împreună cu deșeurile menajere

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.
1.Duza
2.Piezo buton
3.Buton declanșator
4.Supapă de încărcare a gazului
5.Ajustarea dimensiunii flăcării
6.Handle

SCOPUL LĂMPII

Arzătorul cu gaz este conceput pentru uz casnic pentru lipire, încălzire, uscare sau aprinderea șemineelor, grătarelor și a aragazurilor. Acesta este alimentat din rezervor cu un amestec de gaze propan și butan. Arzătorul nu este destinat utilizării comerciale. Furnizorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din nerespectarea normelor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

METODA DE UTILIZARE
Umplerea cu gaz

- Întoarceți aparatul cu capul în jos atunci când reumpleți cu gaz picioare. Supapa de reumplere a gazului este situată pe partea inferioară a arzătorului**.**
- Introduceți duza canistrei de gaz vertical în jos în supapa de gaz, apăsați timp de 3-4 secunde, repetați de 1-3 ori.
- O revenire de la supapa de umplere indică faptul că rezervorul de combustibil este plin. Nu umpleți în exces.
- Arzătorul este proiectat inițial pentru a fi umplut cu cartușul de gaz al unei brichete cu duză lungă.
- Pentru canistrele cu o duză scurtă, adaptorul roșu trebuie atașat la duza canistrei înainte de reumplerea arzătorului.

Aprinderea și reglarea dimensiunii flăcării, stingerea flăcării

- Rotiți butonul de blocare **(3)** în jos
- Rotiți butonul de control al flăcării **(5)** în poziția "+"
- Apăsați declanșatorul **(2)** pentru a aprinde flacăra
- Setați încuietoarea **(3)** pe CLOSE - flacăra va arde.
- Dimensiunea flăcării poate fi reglată cu ajutorul unei supape **(3)**
- Pentru a stinge arzătorul, rotiți supapa **(5)** în poziția "-"

ÎNTREȚINEREA ȘI FUNCȚIONAREA DEPOZITULUI

- Lăsați arzătorul să se răcească complet după utilizare. Depozitați arzătorul în poziție verticală, într-un loc răcoros, uscat, bine ventilat și ferit de accesul copiilor. Nu depozitați niciodată arzătorul într-un subsol sau în alt spațiu închis slab ventilat.
- Dificultatea de aprindere a arzătorului poate fi cauzată de umezeala acestuia. Arzătorul trebuie apoi uscat. Dacă dificultățile persistă, contactați departamentul de service al producătorului lămpii. Problemele cu aprinderea arzătorului pot fi cauzate de o duză înfundată sau murdară. Nu reparați singur duza.
- Dacă duza **(1)** este contaminată (există gaz în rezervor, dar arzătorul nu se aprinde), poate fi necesar să înlocuiți duza **(1)**. În acest caz, contactați departamentul de service al producătorului arzătorului.
- Atunci când utilizați arzătorul, evitați inhalarea vaporilor de ardere a gazelor.
- Utilizați o cârpă umedă și apă cu săpun dizolvat pentru a curăța corpul arzătorului. Nu utilizați niciodată niciun fel de abraziv.

Producătorul arzătorului nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a uneltei, utilizarea în alte scopuri decât cele prevăzute, lipsa de îndemânare a operatorului, efectuarea de modificări sau reparații neautorizate și utilizarea de piese neoriginale de către utilizator.

DATE TEHNICE

Parametru	Valoare
Număr de catalog	19-908
Producția de gaz [g/h]	40
Putere [kW]	0,25
Cantitatea de benzină din rezervor	12g
Aprindere automată piezoelectrică	DA

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia ") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri

comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

УКРАЇНСЬКА (UA)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

Газовий пальник з п'єзопідсилювачем

19-908

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК І ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ

- Пальник можна використовувати тільки в приміщеннях з належною вентиляцією, подалі від легкозаймистих матеріалів і відповідно до чинних норм. Кількість повітря, необхідна для правильного горіння, для захисту від небезпечних концентрацій незгорілого газу, становить 5 м /год. [3]
- У разі перегріву, переривчастого або недостатнього горіння перекрийте клапан пальника, щоб виключити ризик виникнення пожежі.
- Пальник слід використовувати подалі від легкозаймистих матеріалів.
- Перед переміщенням пальника переконайтеся, що клапан закритий.
- У разі витоку (при появі запаху газу) закрийте вентиль і перенесіть пальник в добре провітрюване місце, вільне від джерел займання, тобто туди, де можна визначити точне місце витоку і усунути його.
- Якщо можливо, перевірте пальник на герметичність.
- Не використовуйте полум'я для визначення місця виходу газу. Для цього слід використовувати водний мильний розчин.
- Не використовуйте пальник, якщо пошкоджено кріплення картриджа, якщо є витік або якщо пальник несправний.
- Не вносьте самовільно жодних змін або удосконалень у конструкцію газової лампи. Такі зміни можуть бути небезпечними, анулюють будь-які гарантії та звільняють виробника від відповідальності за виріб.
- Під час використання пальника та протягом деякого часу після його використання тепло, що випромінюється пальником, спричиняє сильне нагрівання деяких частин пальника. Уникайте торкання руками нагрітих частин пальника.

Перед використанням пристрою переконайтеся, що він знаходиться в добре провітрюваному приміщенні відповідно до національних вимог.

- Достатня кількість повітря для горіння;
- Щоб уникнути небезпечного накопичення незгорілих газів, оскільки цей прилад не обладнаний пристроєм контролю полум'я.
- Прилад слід використовувати подалі від легкозаймистих матеріалів, а відстань від стін і стелі повинна становити не менше 0,5 метра.

Пояснення використаних піктограм

1.Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2. носіть захисні рукавички
3. надіньте захисні окуляри.
4 Зберігати в недоступному для дітей місці.
5. відповідає директиві ЄС
6. вибірково переробляється
7. Не утилізувати з побутовими відходами

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нумерація, наведена нижче, відноситься до компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.
1.сопло
2. п'єзо-кнопка
3.Кнопка запуску
4.клапан зарядки газу
5 Регулювання розміру полум'я
6. Ручка

ПРИЗНАЧЕННЯ ЛАМПИ

Газовий пальник призначений для побутового використання для пайки, обігріву, сушіння або освітлення камінів, барбекю та плит. Живиться від балону з сумішшю газів пропану і бутану. Пальник не призначений для комерційного використання. Постачальник не несе відповідальності за шкоду, спричинену недотриманням правил безпеки та рекомендацій, викладених у цьому посібнику.

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ

Заправка газу

- Перевертайте прилад догори дном під час заправки газом ніжки. Клапан заправки газу знаходиться в нижній частині конфорки**.**
- Вставте сопло газового балончика вертикально вниз в газовий клапан, натисніть на 3-4 секунди, повторіть 1-3 рази.
- Сплеск із заправного клапана вказує на те, що паливний бак заповнений. Не переливайте паливо.
- Пальник спочатку призначений для заправки газовим картриджем запальнички з довгим мундштуком.
- Для каністр з коротким соплом перед заправкою пальника необхідно приєднати червоний адаптер до сопла каністри.

Розпалювання та регулювання розміру полум'я, гасіння полум'я

- Перемістіть кнопку блокування **(3)** вниз
- Поверніть ручку регулювання полум'я**(5)** в положення "+"
- Натисніть на курок **(2)**, щоб запалити полум'я
- Встановіть замок **(3)** у положення ЗАКРИТО - полум'я буде горіти.
- Розмір полум'я можна регулювати за допомогою клапана **(3)**
- Щоб загасити пальник, поверніть клапан **(5)** в положення "-"

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ СХОВИЩА

- Після використання дайте пальнику повністю охолонути. Зберігайте пальник у вертикальному положенні, в прохолодному, сухому, добре провітрюваному та недоступному для дітей місці. Ніколи не зберігайте пальник у підвалі або іншому погано провітрюваному закритому приміщенні.
- Труднощі із запалюванням пальника можуть бути пов'язані з його вологістю. У такому випадку пальник слід висушити. Якщо проблеми не зникають, зверніться до сервісного центру виробника лампи. Проблеми із запалюванням пальника можуть бути спричинені засміченням або забрудненням форсунки. Не ремонтуйте форсунку самостійно.
- Якщо сопло **(1**) забруднене (в баку є газ, але пальник не **запалюється**), може знадобитися заміна сопла **(1)**. У цьому випадку зверніться до сервісної служби виробника пальника.
- Під час використання пальника уникайте вдихання парів згоряння газу.
- Для очищення корпусу пальника використовуйте вологу ганчірку і воду з розчиненим милом. Ніколи не використовуйте абразивні матеріали.

Виробник пальника не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним використанням інструменту, використанням не за призначенням, недостатньою кваліфікацією оператора, внесенням будь-яких несанкціонованих змін або ремонтів, а також використанням неоригінальних деталей користувачем.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Номер за каталогом	19-908
Продуктивність по газу [г / год]	40
Потужність [кВт]	0,25
Кількість газу в баку	12g

П'єзоавтоматичне запалювання	ТАК.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, ul. Погранична 2/4 (далі: "GTX Польща") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 поз. 631 з наступними змінами та доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Польща суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.